

# Einhell

## GC-SA 1231/1

---

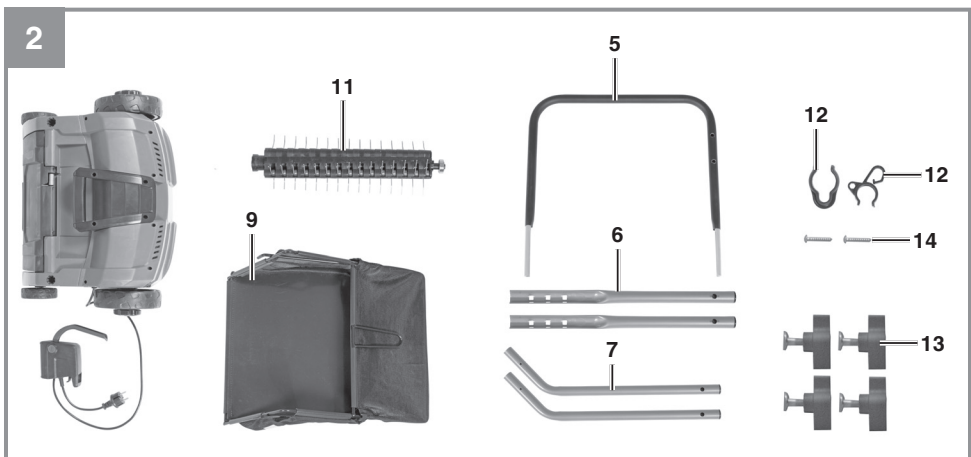
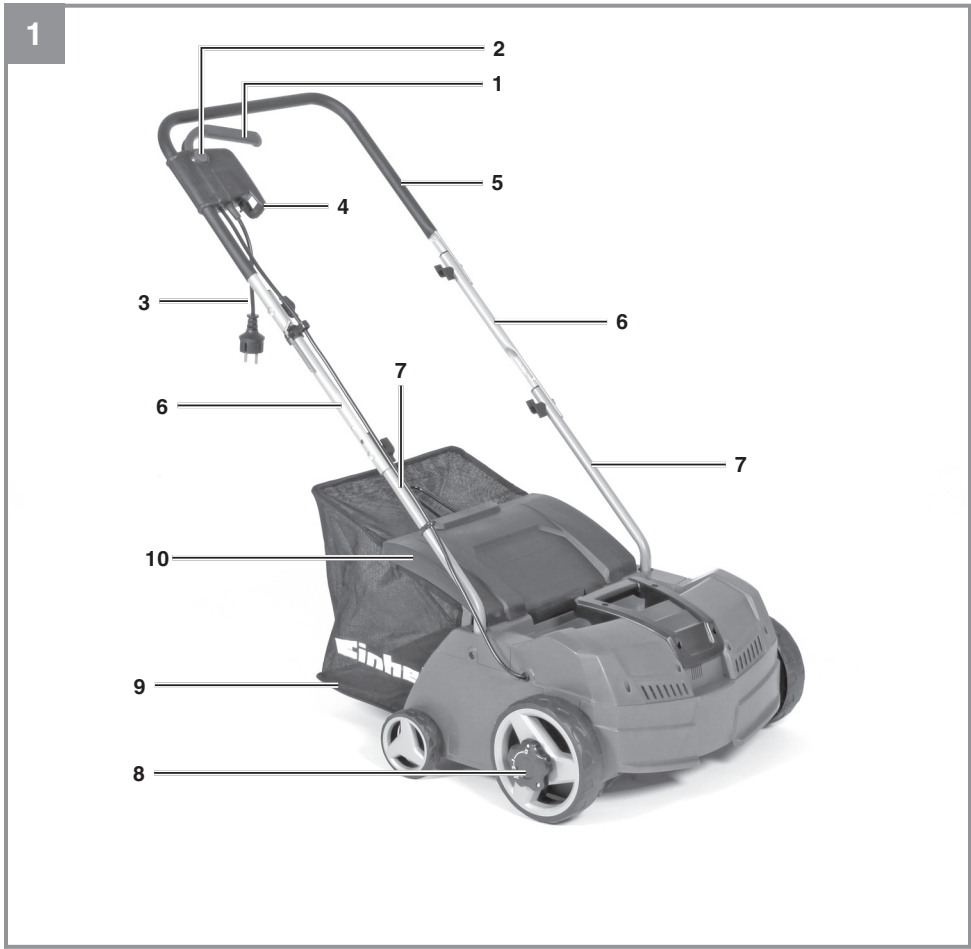
UKR Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Електричний скарифікатор/  
аератор

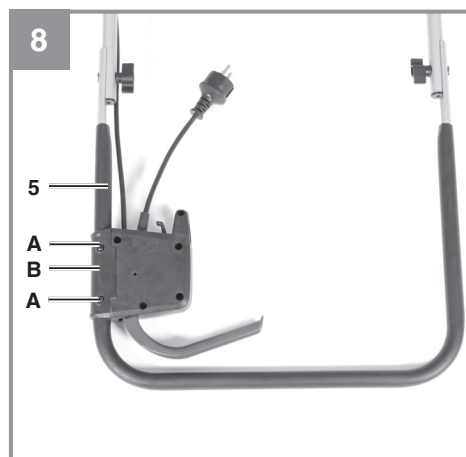
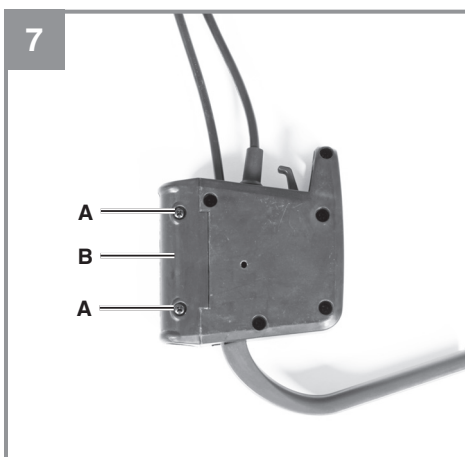
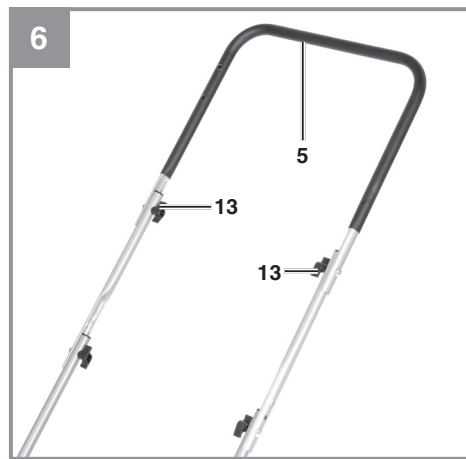
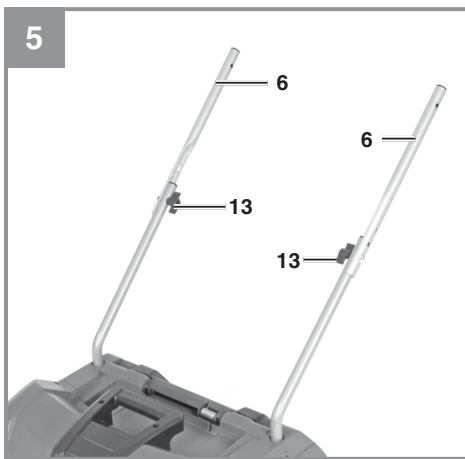
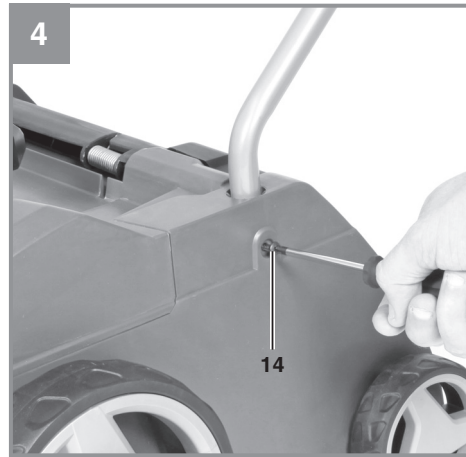
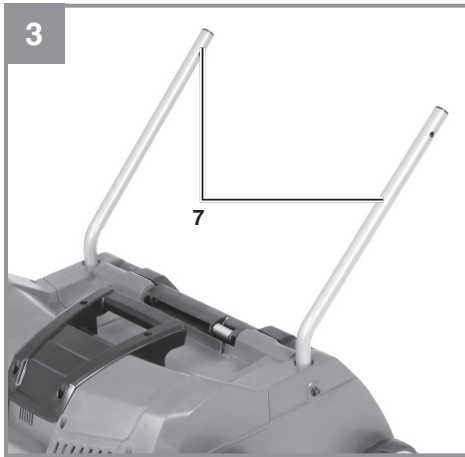


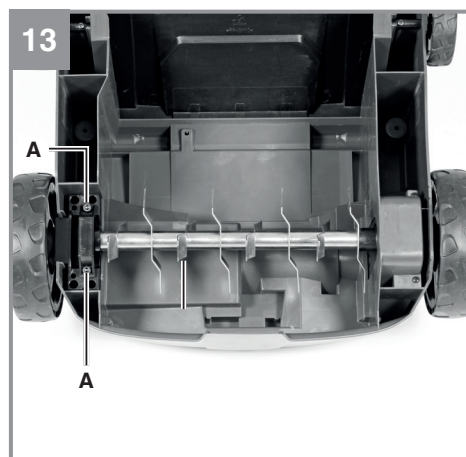
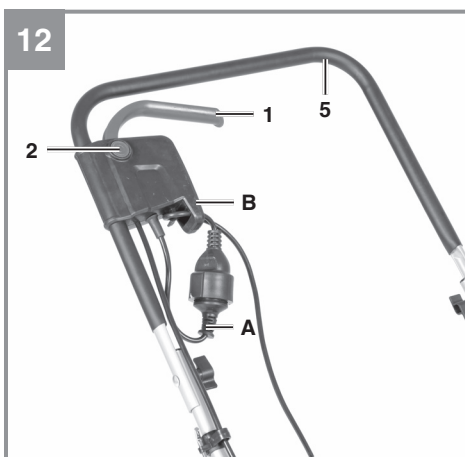
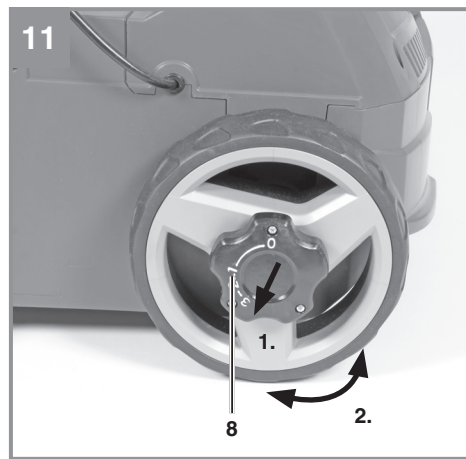
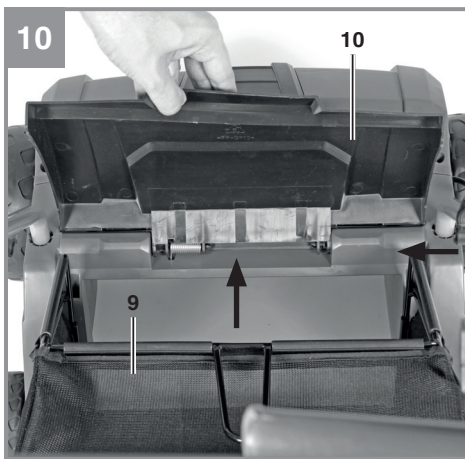
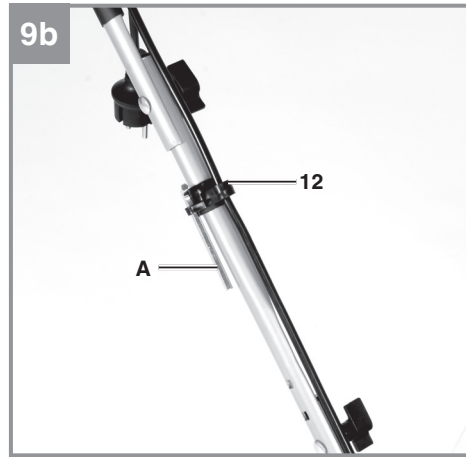
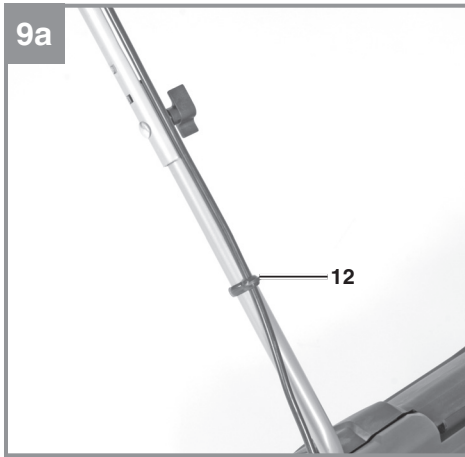
---

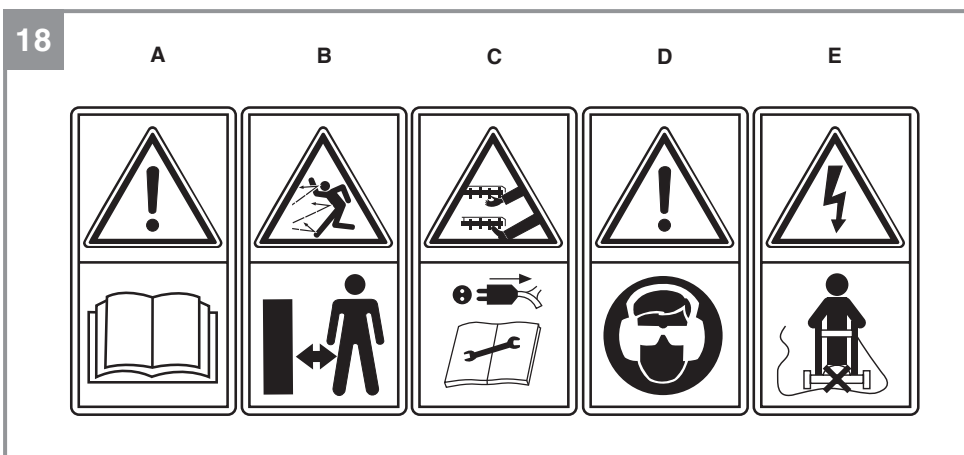
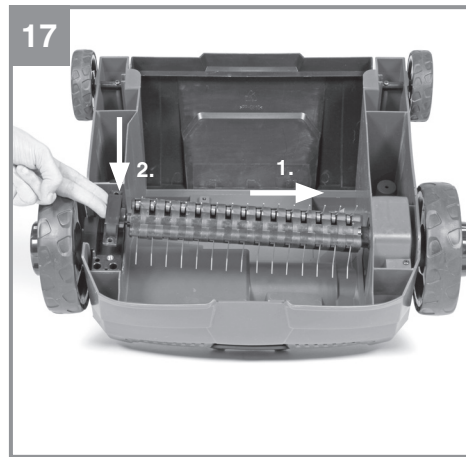
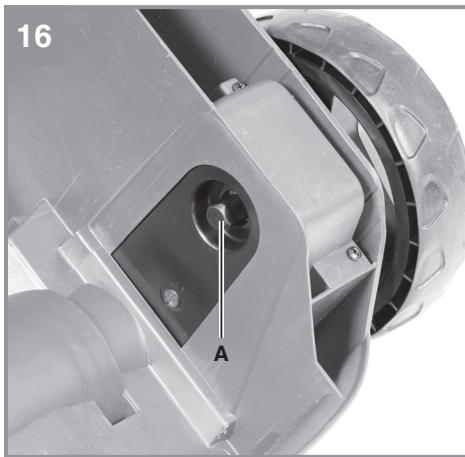
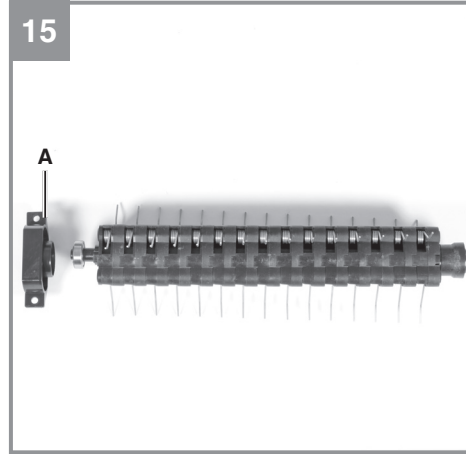
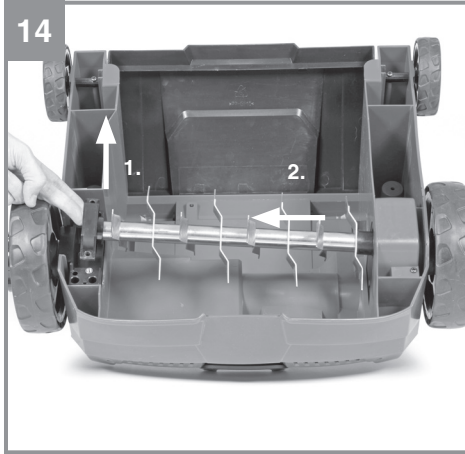
Art.-Nr.: 34.206.40

I.-Nr.: 11017









**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, також і цю інструкцію з експлуатації. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки, або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції.

**1. Вказівки по техніці безпеки**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.** Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі, та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

**Пояснення попереджувальних знаків на приладі (див. Мал. 18)**

A = Важливо! Прочитайте інструкцію!

B = Тримайте інших людей (і тварин) подалі від небезпечної зони роботи.

C = Увага, гострі леза. Леза продовжують обертатись після вимкнення пристрою. Виймайте вилку з розетки перед обслуговуванням і налаштуванням і при пошкодженні кабелю живлення.

D = Використовуйте навушники і окуляри.

E = Тримайте кабель живлення подалі від лез.

**2. Опис приладу і об'єм поставки****2.1 Опис приладу (Мал. 1/2)**

1. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
2. Запобіжний вимикач
3. Кабель живлення
4. Затискач кабелю
5. Верхня частина рукоятки
6. Нижня частина рукоятки
7. Тримач рукоятки
8. Регулятор глибини скарифікації
9. Травозбірник

10. Ежекторна закрilка
11. Вал для аерації
12. Кліпси для кабелю
13. Фіксуючі гвинти для рукоятки
14. Стопорні гвинти для рукоятки

**2.2 Об'єм поставки**

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Зверніть увагу на умови гарантії, які прописані у гарантійному талоні.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувані під час транспортування.
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

**Небезпека!**

**Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!**

**3. Використання за призначенням**

За необхідністю, пристрій можна використовувати і як скарифікатор, і як аератор. Лише декілька кроків треба зробити, щоб замінити вал.

Скарифікуючий вал призначений для виривання моху та бур'янів - разом із корінням - із ґрунту та для розпушування ґрунту. В результаті ваш газон може краще засвоювати поживні речовини і очищатися. Рекомендуємо скарифікувати газон навесні (квітень) та восени (жовтень).

Аераційний вал дряпає поверхню газону, допомагаючи воді легше стікати, а також сприяє надходженню кисню. Аеруйте свій газон протягом вегетаційного періоду.

Обладнання призначене для приватного використання, тобто для використання в домашніх та садівничих умовах.

Скарифікатори для приватного користування - це машини, загальний час роботи яких, як правило, не перевищує 10 годин, під час яких машина використовується в основному для обслуговування невеликих газонів та домашніх садів. Не можна використовувати пристрій для громадських об'єктів, спортивних залів та лісових господарств.

Користувачі повинні дотримуватися інструкції з експлуатації щоб забезпечити правильне використання та обслуговування машини. Інструкція містить цінну інформацію про умови експлуатації та обслуговування.

**УВАГА!** Через високий ризик нанесення тілесних ушкоджень користувачеві обладнання не можна використовувати для подрібнення гілок або живоплотів. Більше того, обладнання не може використовуватися в якості культиватора для вирівнювання високих ділянок, таких як пагорби.

З міркувань безпеки машину не можна використовувати як привод для інших робочих інструментів або наборів інструментів будь-якого типу.

Прилад слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання приладу, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання приладу не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших порівнянних до цього робіт.

#### 4. Технічні параметри

Напруга живлення: .....230 В~ 50 Гц  
 Потужність: .....1200 Вт  
 Робоча ширина: .....31 см  
 Кількість лез: .....8 подвійні леза  
 Кількість кігтів: .....45  
 Глибина скарифікації: .....-3/3/7/9 мм  
 $L_{PA}$  рівень звукового тиску: .....78.4 дБ(А)  
 $L_{WA}$  рівень звукової потужності: .....94.13 дБ(А)  
 Вібрації на рукоятці: ..... $\leq 2.5$  м/с<sup>2</sup>  
 К похибка: .....1.5 м/с<sup>2</sup>  
 Клас захисту: .....II/□  
 Тип захисту: .....IPX4  
 Вага: .....9.3 кг

#### Шуми і вібрація

Параметри шумів і вібрації були виміряні відповідно з EN ISO 3744: 1995, EN ISO 11201: 1995, EN 1033:1995.

#### Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки справний пристрій.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Пристосуйтеся до роботи пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви не працюєте.
- Носіть робочі рукавиці.

#### Залишкові ризики

**Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:**

1. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
2. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.



## 5. Перед початком експлуатації

### Перед початком налаштувань відключіть пристрій від мережі живлення.

Скарифікатор поставляється в розібраному вигляді. Перед початком роботи треба встановити травозбірник і рукоятку. Для легкого монтажу крок за кроком виконуйте вказівки цієї інструкції і використовуйте відповідні малюнки.

### Встановлення тримача рукоятки (Мал. 3-4)

Встановіть тримачі (Мал. 3/поз. 7) у відповідні місця (Мал. 3). Зафіксуйте тримачі стопорними гвинтами (Мал. 4/поз. 14).

### Монтаж нижньої рукоятки (Мал. 5)

- Вставте нижні рукоятки (Мал. 5/поз. 6) у тримачі.
- Гвинтами скрутіть трубки (Мал. 5/поз. 13).

Є три монтажні отвори, завдяки яким можна регулювати висоту рукоятки. Використовуйте отвір для найкращої для вас висоти. Ви повинні встановити рукоятку у однакові отвори з обох сторін.

### Монтаж верхньої рукоятки (Мал. 6-8)

- Встановіть верхню рукоятку (Мал. 1/поз. 5) таким чином, щоб її отвори співпадали з отворами нижньої рукоятки.
- Гвинтами скрутіть рукоятки (Мал. 2/поз. 13).
- Викрутіть гвинти (Мал. 7/поз. А) і зніміть кришку (Мал. 7/поз. В).
- Встановіть блок вимикача у відповідні отвори з правої сторони рукоятки і знову прикрутіть кришкою (Мал. 8/ поз. В) і гвинтами (Мал. 8/поз. А).
- Використовуйте кліпси (Мал. 9а/9b) для під'єднання кабелю до трубок рукоятки щоб ежекторний закрилок відкривався і закривався.
- Кліпсами (Мал. 9b/поз. 12) можна утримувати ключі (Мал. 9b/поз. А), який потрібний для заміни валу.

Переконайтесь, що ежекторний закрилок може легко відкриватись і закриватись!

### Монтаж травозбірника (див. Мал. 10)

- Щоб встановити травозбірник на скарифікатор, однією рукою відкрийте закрилок (Мал.10/поз. 10), а іншою рукою за ручку зверху встановіть травозбірник на відповідні гачки (Мал.10).

### Небезпека!

Перед встановленням травозбірника виключіть двигун і переконайтесь, що вал не обертається.

### Регулювання глибини скарифікації (Мал. 11)

Глибина скарифікації регулюється на обох колесах завдяки механізму регуляції. Для регулювання витягніть гвинт в повертайте колесо вліво чи вправо у одне з можливих положень (0/І/ІІ/ІІІ).

Глибина скарифікації повинна бути встановлена однакова для обох колес!

0 = паркувальна позиція

I = глибина скарифікації 3 мм

II = глибина скарифікації 7 мм

III = глибина скарифікації 9 мм

### Мережа живлення

Культиватор може бути підключена до будь-якої штепсельної розетки зі змінним струмом 230 В. Проте, розетка повинна заземлена, захищена 16А запобіжником. Крім того, макс. 30 мА запобіжник повинен бути використаний.

### Кабель живлення

Використовуйте тільки не пошкоджені кабелі живлення. Загальна довжина кабелю живлення не повинна перевищувати 50 метрів; перевищення цієї довжини зменшить потужність двигуна. Кабель живлення має мати поперечний переріз 3 x 1.5 мм<sup>2</sup>. Ізолююча оболонка силових кабелів часто пошкоджується.

### Ось деякі причини цього:

- Пошкодження через наїзд на кабель.
- Защемлення через прокладання кабеля під дверима чи через вікна.
- Перелам кабелю через стару ізоляцію.
- Перекручування через неправильне кріплення чи неправильне ведіння кабелю живлення.



Мінімально кабель має бути типу HO5RN-F а самому кабелі. Вилки та розетки для силових кабелів повинні бути виготовлені з гуми та захищені від бризок. Існує обмеження на довжину кабелів живлення. Також перевірте точки з'єднання силового кабелю, штепсельні вилки та розетки.

## 6. Експлуатація

Під'єднайте вилку до подовжувача (Мал. 12/ поз. А) і зафіксуйте кабель затискачем (Мал. 12/поз. В).

Для запобігання випадковому включенню, рукоятка (Мал. 12/поз. 5) оснащена запобіжним вимикачем (Мал. 12/поз. 2), на який потрібно натиснути перед натисканням важільного вимикача (Мал. 12/поз. 1). Якщо важільний вимикач відпустити, пристрій вимкнеться. Повторіть цей процес кілька разів, щоб переконатися, що ваша машина працює належним чином. Перш ніж виконувати будь-які роботи з ремонту чи технічного обслуговування машини, переконайтеся, що вал не обертається та відключено джерело живлення. Важливо! Не відкривайте ежекторний закрилок при працюючому двигуні. Вал, який обертається, може нанести травми. Надійно кріпите ежекторний закрилок. Він закривається з допомогою пружини!

Завжди тримайте безпечну дистанцію до пристрою (дистанція забезпечена довгою рукояткою). Будьте особливо обережні при зміні напрямку на схилах. Сійте міцно та носіть міцне нековзне взуття та довгі штани. Завжди працюйте уздовж нахилу (не вгору і вниз). Будьте особливо обережні під час гальмування та витягування машини (небезпека падіння).

З міркувань безпеки, не використовуйте скарифікатор на схилах, кут нахилу яких перевищує 15°.

Дотримуйтесь особливої обережності під час руху назад і тягнучи скарифікатор. Небезпека оступитися!

### Поради до правильної роботи

Рекомендується трохи перехрещувати напрямки скарифікації.

Намагайтеся обробляти газон рівними лініями. Полоси скарифікації повинні накладуватися одна на одну на декілька сантиметрів для запобігання необроблених ділянок.

Як тільки під час роботи за скарифікатором будуть залишатися лінії трави, це означає що час випорожнити травозбірник.

**Перед зняттям травозбірника вимкніть двигун і дайте валу зупинитись.**

Щоб зняти травозбірник, однією рукою тримайте закрилок, а іншою знімайте травозбірник.

Частота, з якої потрібно обробляти газон скарифікатором, залежить від темпу росту трави і твердості ґрунту.

Тримайте деку знизу пристрою чистою, видаляйте ґрунт і залишки трави. Бруд робить складнішим запуск пристрою і знижує якість скарифікації.

Завжди оброблюйте газон вздовж підйому (не вгору і вниз). Виключайте двигун перед перевіркою і заміною валу.

### Небезпека!

Після виключення двигуна вал ще обертається декілька секунд. Ніколи примусово не зупиняйте вал. Якщо під час скарифікації під вал попав сторонній предмет, негайно виключите скарифікатор і дочекайтеся зупинення валу. Потім перевірте стан валу. Замініть пошкоджені частини (див. 8.4). Прокладайте кабель живлення по землі перед розеткою живлення. Переміщайтеся в напрямку від розетки живлення і переконайтеся в тому, що кабель живлення лежить у вже обробленому ґрунті, щоб уникнути його пошкодження валом скарифікатора і його колесами.

## 7. Заміна кабелю живлення

Якщо провід для під'єднання цього приладу до електромережі пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

## 8. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Перед початком чистки завжди відключайте пристрій від мережі живлення.

### 8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекоменуємо чистити прилад одразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники, вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

### 8.2 Вугільні щітки

При іскрінні треба перевірити вугільні щітки.

**Увага!** Вугільні щітки повинні замінюватись тільки кваліфікованим електриком.

### 8.3 Обслуговування

- Зношені або пошкоджені леза і вали повинні бути замінені в сервіс центрі.
- Затягуйте всі з'єднувальні елементи (гвинти, гайки, тощо).
- Зберігайте пристрій у сухому приміщенні.
- Усі рухомі деталі, такі як вісь і колеса, слід очистити, а потім змастити мастилом, щоб забезпечити тривалий термін експлуатації.
- Регулярне обслуговування скарифікатора не тільки забезпечує більш високу витривалість та працездатність, але також сприяє точної та простої скарифікації вашого газону.
- Наприкінці сезону проводите загальний огляд пристрою та видаліть усі накопичені відкладення. На початку кожного сезону перевіряйте стан пристрою. Якщо необхідний ремонт, зверніться до одного з наших сервісних центрів (контакти можете знайти на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua)).

### 8.4 Заміна валу (Малюнки 13-17)

#### Одягайте робочі рукавиці!

Використовуйте тільки оригінальні вали від Einhell, оскільки це забезпечить максимальну продуктивність та безпеку в будьяких умовах. Викрутіть два гвинта (Мал. 13/ поз. А). Підніміть вал з цієї сторони вийміть ролик у напрямку стрілочки (Мал. 14). Зніміть тримач (Мал. 15/поз. А) зі старого валу і встановіть у новий вал. Вставте новий вал за напрямком стрілочки (Мал. 17) у привід (Мал. 16/поз. А) і натисніть тримач (Мал. 17). Знову зіфіксуйте вал гвинтами (Мал. 16/поз. А). Час від часу змащуйте привід.

#### 8.5 Замовлення запчастин:

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua) або у авторизованих сервіс-центрах  
**Вал скарифікації, артикул: 34.055.82**  
**Вал аерації, артикул: 34.055.72**

## 9. Утилізація та переробка

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

## 10. Пошук несправностей

Несправність	Можливі причини	Способи усунення
Двигун не запускається	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Немає напруги у розетці</li> <li>b) Кабель пошкоджений</li> <li>c) Блок включення пошкоджений</li> <li>d) Підключення до двигуна або конденсатора відключені</li> <li>e) Корпус засмічений</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Перевірте розетку і запобіжник</li> <li>b) Перевірте кабель</li> <li>c) Зверніться до сервісного центру</li> <li>d) Зверніться до сервісного центру</li> <li>e) Відрегулюйте робочу глибину. Очистіть корпус, щоб вал міг вільно обертатись</li> </ul>
Потужність двигуна падає	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ґрунт занадто твердий</li> <li>b) Корпус засмічений</li> <li>c) Вал сильно зношений</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Змініть робочу глибину</li> <li>b) Очистіть корпус</li> <li>c) Замініть вал</li> </ul>
Погані результати скарифікації	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Вал зношений</li> <li>b) Неправильна робоча глибина</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Замініть вал</li> <li>b) Відкорегуйте робочу глибину</li> </ul>
Двигун працює, вал не обертається	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Зубчастий ремінь порваний</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Зверніться до сервісного центру</li> </ul>

**Важливо!** Для захисту двигуна пристрій обладнаний вимикачем температурного перевантаження, який вимикається при перевантаженні і запускається автоматично після короткого періоду охолодження.

## Декларація про відповідність продукції вимогам Технічних регламентів

Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника (Декларант): ТОВ "ХАНС АЙНХЕЛЬ УКРАЇНА" (юридична адреса: Україна, 08135, Київська обл., Києво-Святошинський район, село Чайки, вул. Чайки, 16), код за ЄДРПОУ 38275500 в особі уповноваженого представника Кузьмич М.Л. на підставі Довіреності від 18/02/2021 року.

підтверджує, що продукція торгової марки "EINHELL": Скарифікатори акумуляторні електричні та запасні частини до них моделі GE-SC \*\*, GC-SC \*\*, де \* (зірочки) – літери та (або) цифри, які визначають параметри продукції, що не впливають на показники безпеки і електромагнітної сумісності

**код УКТ ЗЕД 8432**

виробництва компанії «Айнхель Джермані АГ», індекс 94405, 22, Візенберг, 94405 Ландау на Ізарі, Федеративна Республіка Німеччина; на підприємстві «Hansi Anhai Far East Ltd.», 77 Gloucester Road, 12/F, Fortis Bank Tower, Hong Kong, Китай;

яка виготовляється серійно

відповідає вимогам Технічних регламентів:

Назва технічного регламенту	Нормативні документи
Технічний регламент безпеки машин	ДСТУ EN 50636-2-92:2018 (EN 50636-2-92:2014, IDT; IEC 60335-2-92:2002, MOD)
Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання	ДСТУ EN 61000-3-2:2019 (EN IEC 61000-3-2:2019, IDT; IEC 61000-3-2:2018, IDT), ДСТУ EN 61000-3-3:2017 (EN 61000-3-3:2013, IDT; IEC 61000-3-3:2013, IDT), ДСТУ EN 55014-1:2016 (EN 55014-1:2006; EN 55014-1:2006/A1:2009; EN 55014-1:2006/A1:2011, IDT), ДСТУ EN 55014-2:2015 (EN 55014-2:1997, IDT)
Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні	ДСТУ EN 50581:2014

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування знаком відповідності вимогам Технічних регламентів: 21.

Декларація складена під цілковиту відповідальність декларанта.

Директор

М.Л.

Кузьмич М.Л.

Зареєстровано «03» березня 2021 р.

Достовірність зазначеної інформації та дійсність реєстрації декларації про відповідність можна перевірити за телефоном +38 044 384 28 90